

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 77 (1950)
Heft: 8

Artikel: Chez les "Amis de la nature" nyonnais : à la recherche d'un nom "patois" pour un chalet... !
Autor: Fridolin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227357>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Chez les « Amis de la nature » nyonnais

A la recherche d'un nom "patois" pour un chalet...!

La section des Amis de la Nature de Nyon ayant construit un chalet à Saint-Cergue, décida de le baptiser d'un nom bien vaudois, si possible en « patois ».

Elle s'est pour cela adressée au Nouveau Conte à Nyon. Nous en avons été très flatté. C'était témoigner, par là, que notre revue, bien de chez nous, trouve d'après plus en plus d'échos, même à notre époque moderne, sur le sol même où elle est née en 1862...

Au reçu de l'aimable lettre des « Amis nyonnais », nous avons immédiatement ouvert une petite enquête auprès des meilleurs patoisans du canton... ce qui nous a permis de recueillir quelques intéressantes suggestions.

C'est ainsi que Marc à Louis lui-même a bien voulu nous traduire dans le vieux langage les noms désirés, soit :

Dzoïao l'Ottô (Joyeux Logis), Sein Couson (Sans souci), Galé Ottô (Joli-clos), Le Coutzet (le sommet d'une colline), Lè Monton (La Rocaille), Lè Z'ami (Les Amis), Lè d'Amont (Là-haut)...

Nous avons reçu, d'autre part, la gentille lettre suivante de notre ami Fridolin, que nous publions intégralement :

Les Saxifrages, le 28 mars 1950.

Cher Monsieur le Conte,

Fort aimablement, vous m'avez demandé de vous communiquer quelques noms patois, destinés à la dénomination du chalet de Saint-Cergue des « Amis de la Nature ». En voici quelques-uns pris au hasard dans ma mémoire

qui, de temps en temps, s'amuse malicieusement à me fausser compagnie, pas pour bien longtemps, heureusement.

La chotta (à la chotte). *Tsi no* (chez nous). *Prâ Tserdegnole* (Pré du Chardonneret) ou *Prâ Etiâru* (L'Ecureuil) ou encore *Prâ Bosson*, s'il y a des petits bois, ou aussi *Lou Botsalet* (le petit buisson). Si l'on y chante, *Lou ransignolet* (le rossignol). *Le Hllotsetta* (la campanule), *Lou Cllosi* (le petit clos), *Lou ou Lo Serveint* (le servant, le lutin). *Eintre sisâ et bosson*. « *Lè z'alogne* » (les noisettes). *Ady dzoïâo* (Toujours joyeux), ou peut-être « *La Crâ dao Ciè* » (La Croix du Ciel).

Il y en aurait encore bien d'autres, toutefois, je me souviens du proverbe patois qui dit que la pie est un bel oiseau, mais que son chant... lasse !

Bien cordialement, votre vieux compagnon de route :

Fridolin.

Vaudois...!

Avec vos dames et vos amis c'est ici que vous irez pour bien manger et passer soirée agréable.



Chaque soir à la Brasserie : Grand concert

Au Tea-Room, apéro et soirée : le pianiste Rolf Reno

Vins de sorte... et de toutes les sortes !